

"Aussprachetraining DaF - Grundwortschatz"

1. 性質介紹

Aussprachetraining DaF - Grundwortschatz，1996年由 Hueber Verlag 出版，屬於多元目標型的德語學習光碟，主要學習目標是正規的德語發音及約 2000 個基礎詞彙的學習，光碟內的德文拼字採用舊的正字法。

2. 使用步驟及功能選項解說

- (1) 使用 Aussprachetraining DaF - Grundwortschatz 前須先執行安裝，安裝簡易。
- (2) Aussprachetraining DaF - Grundwortschatz 只有一個主畫面（見

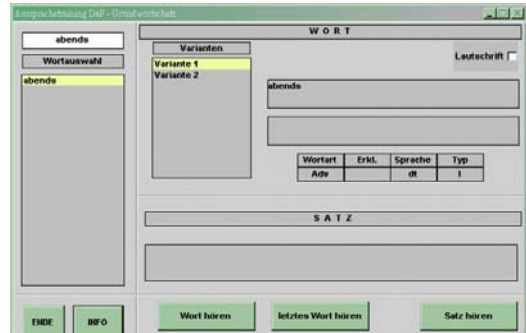


圖 1：Aussprachetraining DaF 主畫面

- 圖 1)，所有的功能選項都集中在此畫面上，操作十分簡單。
- (3) 以聽取動詞 abfahren 為例，說明操作步驟與各功能選項：
需要音標作為發音輔助的使用者，可先在主畫面右上方的【Lautschrift 音標】小方格內點選一下，令 Lautschrift 小方格出現√記號。接著可在主畫面左上方的長空白欄內輸入要練習的詞，例如 abfahren，此時在「Wortauswahl 選詞」欄的下方會出現 abfahren。倘若使用者忘記該詞的拼法而只輸入 ab，那麼在下方「Wortauswahl」下方會以字母順序列出所有 ab 開頭的詞，如 ab, abbiegen ... 等供學習者點選。待出現 abfahren 後，必須在「Wortauswahl」下方的 abfahren 這個詞上再點選一次，之後「Varianten 變體」處會顯現 Variante 1、Variante 2 和 Variante 3，同時右方一欄內會顯現 abfahren 的動詞變化：「abfahren, fährt ab, fuhr ab, ist abgefahren」。
- (4) 先按「Variante 1 變體 1」，再按【Wort hören 聽取單詞】便可聽到輸入詞 abfahren 的發音，同時在動詞變化欄的下方，會出現該動詞三態變化的國際音標。此時若點選「Variante 2」及【Wort hören】即可聽到這動詞三態變化「abfahren, fährt ab, fuhr ab, ist abgefahren」的發音。接著可點選「Variante 3」，這時在「Satz 句子」下方空欄裡會以文字顯現該詞 abfahren 的例句「Meinen Sie, daß wir heute noch abfahren sollen?」。若要聽例句的發音，須按【Satz hören 聽取例句】，若按【Wort hören】，只能聽到該詞的單獨發音。
- (5) 由於此光碟內的大寫詞彙及小寫詞彙分開顯示，若欲輸入的詞是名詞時，詞首須以大寫輸入，該名詞才會顯現。名詞「Variante 1」的操作方式與動詞相同。在「Variante 2」出現的則是複數形式。又若輸入詞既非動詞也非名詞，例如形容詞或副詞，那麼「Variante 2」顯示的已經是該詞的例句。

(6) 主畫面上的其餘項目解說：

「Wortart」表示詞類，如 abfahren 是動詞，會顯現「V intr」字樣，表示該動詞為不及物動詞。

「Sprache」標示該輸入詞的來源，如 abfahren 源自德文、chic 源自法文、das Klima 源自希臘文。

「Typ」表示該詞發音類型，下分「I」(Isolation) 與「S」(Satz) 兩種。當「Typ」下方顯現「I」時，只聽得到該輸入詞的單獨發音。顯現「S」時，可聽到整個例句的發音。

「Info」為光碟作者群與出版商的介紹。

3. 內容介紹

Aussprachetraining DaF - Grundwortschatz 包含 2000 個基礎詞彙，外加數字 1 到 1000，所有詞彙不另依主題或領域分類。詞彙的主要來源是德國歌德學院及德國民眾大學協會 (Deutscher Volkshochschul-Verband) 所出版的 Zertifikat Deutsch als Fremdsprache。詞類包括形容詞、副詞、冠詞、連接詞、感嘆詞、名詞、數詞、介詞、代詞及動詞等九大類。德語的名詞須大寫，光碟內將名詞和其他詞類分開顯示。

光碟中的詞彙在「Variante 2」或「Variante 3」都附加有例句。唸單詞時的發音是固定的，但例句中該單詞的發音會隨著上下文語調而在唸法上有所變化。對初學者比較有效的練習方式可能是：在輸入一個詞後，可先聽取該詞的正規發音【Wort hören】，接著再聽該詞在例句中的發音【Satz hören】，最後在【letztes Wort hören】和【Wort hören】間來回比對該詞單獨時及在例句內發音的差異。這一前一後的發音比照會讓學習者更能掌握該詞在不同狀況下的發音。

4. "音標"的困擾

使用 Aussprachetraining DaF - Grundwortschatz 時，即使在電腦 window 中文系統下安裝了 Umlaut On 軟體仍會遇到此光碟內的【Lautschrift 音標】這部份無法正常顯現的困擾。既然這套光碟是針對發音而設計的，音標自然屬於其主要設計考量。假使呈現出的音標只是亂碼一堆，這音標的設計就完全失去作用。要根本解決這個困擾只能透過安裝 window 英文/德文開機版或加上一個德文抽取式硬碟。

5. Aussprachetraining DaF - Grundwortschatz 評析

(1) Aussprachetraining DaF - Grundwortschatz 的特色

- Aussprachetraining DaF - Grundwortschatz 是一個多元目標型光碟，學習目標明確，主畫面只有一個，功能選項設計清楚，操作簡易。
- 專門為訓練德語發音及學習德語詞彙而設計的光碟。光碟內的詞彙甚廣，涵括九大詞類，約有 2000 個基礎詞彙又附有例句。
- 光碟內的發音極為清晰，音標的選項可能發揮輔助發音學習的效果，為視覺取向較強的台灣學生，音標設計的作用可能更明顯。
- 聽取某詞彙發音時，除了可選聽該詞的單獨發音外，還可由例句中單獨擷取該詞的發音。
- Aussprachetraining DaF - Grundwortschatz 名為發音訓練光碟，並沒有提供基礎的字母發音和基本的發音規則，也沒設計錄音功能讓學習者作比對。與其他訓練發音的學習光碟相較下，這是此光碟的短處。
- Aussprachetraining DaF - Grundwortschatz 除了上述基本發音練習及詞彙學習，光碟內並沒有任何其他進一步的練習設計。

(2) Aussprachetraining DaF - Grundwortschatz 的適用性

● 自學者

整體來說，Aussprachetraining DaF - Wortschatz 很適合學習者自學用。凡有意多練習發音、認識不同德語句類、句型、語調的自學者，或想要擴充詞彙的學習者，這套功能選項簡單的光碟應當可以發揮很好的效果¹。

對想要多認識德語詞彙的使用者而言，此光碟可以提供 2000 個基礎詞彙及例句，詞彙既可以在例句中逐詞學習又可用於查閱。由於光碟內唸例句的速度對台灣初學者可能嫌稍快，因此這個光碟比較適合已經上過數週以上的德語基礎課程或較有耐心的初學者使用。光碟內有些例句的語法較難，初學者宜依照自己的德語學習情況斟酌使用，不必每句都記憶或企求每句都會使用。

● 課程輔助教材

Aussprachetraining DaF- Grundwortschatz 也可能運用於德語課程內，例如搭配於聽力練習課、德語詞彙課等。

¹葉聯娟 (2000): 適用於通識德語教學的德語語言教學光碟，輔大通識教育中第二外語教材教法研討會。